



## Boletín de StreetNet

No.13 Julio 2008

**Boletín de StreetNet International, federación internacional des organizada con el fin de promover y proteger los derechos de los vendedores ambulantes. Dirección: N228 Diakonia Centre, 20 St Andrews Street, Durban 4001 South Africa. e-mail [stnet@iafrica.com](mailto:stnet@iafrica.com) site internet: [www.streetnet.org.za](http://www.streetnet.org.za)**

- Conferencia Internacional sobre Planificación Urbana y el Desarrollo de Políticas, Delhi, India
- Mitin de los vendedores ambulantes y Marcha hacia el Parlamento Indio Conferencia Internacional - resolución
- Visitas de KENASVIT, Kenia y NEST, Nepal  
**Por Benard Maingi Isika, Secretario Adjunto y Asha Sayedi Ibrahim, Tesorera adjunta de KENASVIT y Umesh Upadhyaya, Secretario General Adjunto de GEFONT**
- Visita de CNTS, Senegal a SEWA, India  
**Por Joyti Punjabí Vimo, SEWA, Seyni Mané Ndiaye y Annie Diouf, CNTS Comité de Mujeres**
- Recicladores Sin Fronteras - Primera Conferencia Mundial  
**Por Chris Bonner, WIEGO Programa de Organización y Representación**
- África del Sur: Demandas para protocolos regionales comerciales que incluyan la economía informal
- Declaración de StreetNet sobre los ataques xenófobos en Sudáfrica
- SIVARA gana la batalla por el reconocimiento de los vendedores ambulantes  
**Por Oscar Roberto Silva, SIVARA, Argentina**

## **PLANIFICACIÓN INCLUSIVA PARA LOS TRABAJADORES POBRES - Conferencia Internacional sobre Planificación Urbana y el Desarrollo de Políticas, Delhi, India**

La Conferencia Internacional sobre Planificación Urbana y Políticas de Desarrollo "Ciudades de Clase Mundial PARA TODOS!! - Planificación Inclusiva para los trabajadores pobres" fue organizada por StreetNet Internacional, la Alianza Nacional de Vendedores Ambulantes de la India (NASVI), y la Universidad de Delhi, Departamento de Trabajo Social, del 14 al 16 del abril de 2008, en Delhi, India.

La decisión de celebrar la conferencia de tres días fue tomada por el Consejo Internacional de StreetNet en su reunión de mayo del 2007 y contó con la asistencia de todos los afiliados y representantes de StreetNet, NASVI y SEWA. Una reunión ampliada del Consejo Internacional se celebró después de la conferencia, el 17 y 18 de abril, 2008. El objetivo de la conferencia fue cambiar la mentalidad de los planificadores y los jueces, para fomentar una tendencia hacia la planificación inclusiva para los pobres urbanos y para fortalecer la participación y las aportaciones que las organizaciones de vendedores ambulantes hacen a la planificación y los procesos políticos.

La conferencia fue inaugurada por Shikha Joshi, secretario de NASVI, que presentó la nota de bienvenida y destacó los diversos desarrollos a nivel mundial en el nombre del embellecimiento de la ciudad con el surgimiento de empresas privadas en el negocio al por menor debido a la globalización. Dijo que estos han afectado gravemente la vida y el sustento de los vendedores ambulantes en todo el mundo. La conferencia fue inaugurada formalmente por el profesor Arjun Sengupta, Presidente, Comisión Nacional de la Empresa en el sector desorganizado informal, del Gobierno de la India (NCEUIS). Con la iluminación simbólica de una lámpara. Nozipho Lembethe, Administradora Internacional de StreetNet, presentó cada uno de los delegados extranjeros a la conferencia internacional. Arbind Singh (NASVI) presentó brevemente a los delegados de NASVI que habían viajado desde distintas partes del país.

El Prof. S.K. Tandon, pro-Vice Canciller de la Universidad de Delhi, dio la bienvenida a todos los delegados como co-anfitrión de la conferencia. Citando las palabras del urbanista Jane Jacobs señaló que "las ciudades son vibrantes sistemas vivos, no los productos de grandes, utópicos esquemas, inventados por planificadores celosos".

Prof. Sanjai Bhatt, Jefe del Departamento de Trabajo Social, Universidad de Delhi, dijo que los participantes han viajado desde sus países y pueblos. aldeas a causa de un compromiso con los valores básicos de la justicia social y los derechos humanos. Dijo que en el contexto de los próximos Juegos de la Commonwealth (2010) en Delhi, la convocatoria de NASVI de Ciudades de Clase Mundial PARA TODOS! y la demanda en favor de la planificación que incluya a los pobres urbanos en las decisiones que les afectan, en los preparativos para los Juegos, fue un importante paso proactivo, que merece todo el apoyo.

El siguiente orador doctor Arjun Sengupta, Presidente, NCEUIS, dijo que un estudio realizado por la Comisión ha puesto de relieve el hecho de que los vendedores ambulantes juegan un importante papel económico y que deben participar en los sub-procesos de planificación urbana.

Renana Jhabvala, Presidente, SEWA Bharat, tomó nota con reconocimiento del papel desempeñado por Ela Bhatt, cuya labor pionera fue iniciar la organización SEWA y el movimiento de las mujeres trabajadoras en la economía informal hace 30 años. Ella concibió la idea de StreetNet en 1995 y ésta se hizo avanzar concretamente en el año 2000 cuando el trabajo fue comenzado al hacer talleres de consulta en Asia, África y América Latina para sentar las bases de StreetNet y su lanzamiento en el 2002. Jhabvala dijo que es una preocupación que hemos visto no una disminución, sino un aumento en el desarrollo que está ignorando las necesidades de los vendedores ambulantes.

Sacando la cuestión de los centros comerciales al por menor que ponen en peligro los puestos de trabajo de los pobres urbanos, dijo que hay dos enfoques para abordar la cuestión - uno para oponerse a estos y el otro es la competencia. Dijo que a raíz de las protestas a los centros comerciales al por menor que se están desarrollando, el gobierno ha decidido no conceder licencias para el desarrollo a las empresas extranjeras.

Otra consideración importante es que son los vendedores ambulantes los que representan la singularidad cultural del país, que atrae a los turistas, en lugar de los centros comerciales. Por último, dijo que las mujeres están siendo expulsadas del sector no organizado en la India debido al incremento de la violencia, se ha convertido en imprescindible contar con mercados de la mujer.

Krishna Prasad Shah, Vice President, NASVI, que habló a continuación, llamó la atención sobre la importancia de la vida de

los vendedores en pequeños pueblos en la India y sus luchas por servicios básicos y el nuevo proceso de participación en la planificación de nuevas "zonas de venta".

Kim Heung-Hyun, Presidente de StreetNet Internacional, llegó a la conclusión de la sesión de apertura enfatizando las preocupaciones sobre la planificación que hacen caso omiso de las necesidades básicas de los pobres.

### **Experiencias compartidas sobre Políticas y Planificación**

En la Sesión 2, los participantes se dividieron en dos grupos para compartir sus experiencias concretas de cada país, sobre política y planificación. Muchos delegados relataron cómo es su experiencia de estar en el lado receptor de las leyes que se aprobaron en otra época y, como tales, sin esperanza en cumplir con las necesidades actuales del pueblo. Existe también la ignorancia de las cuestiones que afectan a los vendedores ambulantes. La convocatoria fue para leyes que se apliquen plenamente y, en su caso, para ser sustituidas por nuevas políticas en consulta con las organizaciones de los vendedores ambulantes. En algunos casos, como en Uganda, se escuchó que los intentos de negociar una solución a la crisis de gobierno con el desalojo se ha realizado correctamente. Los vendedores del mercado que se enfrentan con el desalojo de los mercados como consecuencia de la renovación urbana de un desarrollista privado, se acercaron al Parlamento por asistencia. Esto tuvo éxito en poner en la agenda la problemática de la vulnerabilidad en la pérdida de medios de vida de las mujeres comerciantes del mercado y de ahí la importancia de los derechos a medios de subsistencia. El Gobierno también detuvo la venta de tierras públicas en las que los mercados se encuentran.

No hay políticas nacionales que se hayan elaborado con la participación de las organizaciones de los vendedores ambulantes con la excepción de la India, donde los problemas de aplicación significan que en muchos estados los vendedores ambulantes, siguen siendo hostigados. En términos generales, la situación en todos los países para los vendedores ambulantes parece ser similar con días plagados de conflictos y dificultades.

En el segundo período de sesiones la participación en la planificación - Experiencias de Organizaciones de Vendedores Ambulantes, los siguientes delegados de StreetNet fueron invitados a compartir sus experiencias.

**Orlando Mercado, CTCP, Nicaragua**, vendedor ambulante, dijo que una de las principales luchas tuvo lugar entre la policía y la comunidad de vendedores ambulantes en el 2002 cuando 364

vendedores fueron encarcelados. Se tomó un período de dos meses de interminables negociaciones antes de que su libertad fuera restaurada. Las principales preocupaciones de la comunidad de la venta ambulante de Nicaragua, fueron la falta de adecuados servicios de salud, educación y justicia social. Él preguntó cómo es siquiera pensable que los vendedores ambulantes que comprenden una proporción tan grande de la población, no pueden tener una sola voz en las políticas de desarrollo del Estado. Es la economía informal la que genera alrededor del 50% del Producto Interno Bruto y paga el 80% de los impuestos frente al 20% de la contribución hecha por el sector formal.

**Martha Santoya, FNOTNA, México,** dijo que sus padres fueron también vendedores ambulantes y que fueron traumatizados por las atrocidades de la policía y tuvieron que luchar por sus derechos. Ella dijo que cree que no es sólo el gobierno el responsable de la actual condición, sino que también debemos compartir la responsabilidad de nuestros problemas, cuando procede. Afirmó que los vendedores ambulantes deben recibir el mismo trato que los demás ciudadanos trabajadores del país. Los vendedores ambulantes están dispuestos a pagar impuestos al gobierno, pero a cambio demandan lugares fijos para los vendedores ambulantes en la ciudad, así como justicia social y seguridad social para ellos. Por último, dijo que debemos estar unidos para luchar por la causa de los vendedores ambulantes.

**Angelique Kipulu Katani, LDFC, Congo,** dijo que el Congo es un país grande, rico en minerales y agricultura, pero con la mayoría de personas viviendo en la pobreza. En la década de 1990 el Congo enfrentó una grave depresión económica que condujo a la pérdida de empleos y medios de subsistencia para muchos. Ahora, aproximadamente el 85% de las personas están en el sector informal. Incluso el resto, 15%, son indirectamente dependientes del sector no organizado para complementar sus ingresos. Inicialmente, trabajó para un sindicato cuyo objetivo principal era organizar a los trabajadores en el sector organizado. Ella relató cómo su sindicato había sido abordado por las mujeres que estaban en el comercio transfronterizo. Ella negoció con las autoridades que prohibieron el comercio debido a que la cantidad de tráfico, al parecer, presentaba un peligro público. Como resultado de su intervención, las mujeres fueron capaces de seguir para ganarse la vida. Hubo trato inhumano de las mujeres, confiscación de sus bienes y algunas incluso fueron encarceladas. Ya que el actual marco del sindicato no proveía para trabajar con los trabajadores del sector informal, las políticas y los reglamentos fueron modificados para acomodar al sector informal. Katani terminó diciendo que una plataforma internacional es necesaria para abordar los problemas de los

vendedores y la actual conferencia es un buen esfuerzo hacia el logro de este objetivo.

**Lameck Kashiwa, AZIEA, Zambia** dijo que había sido un largo proceso conseguir que el Estado participara en las cuestiones del trabajador de la economía informal. Sin embargo, esta necesidad se ha vuelto más urgente debido al crecimiento explosivo del sector informal y los despidos masivos tras la introducción de las políticas de ajuste estructural por el FMI y el Banco Mundial. El planteó la cuestión de la falta de consulta por el Gobierno. El memorando de entendimiento (MOU) entre la Unión Europea y el Gobierno de Zambia, a condición de que el Gobierno consultara con las partes interesadas, es decir, los "mercaderes", en el proceso de elaboración de un nuevo mercado para ellos. Después que el memorando de entendimiento fue examinado por AZIEA, organizaciones de mercado intervinieron para hacer una propuesta formal sobre el tipo de mercados que necesitaban. Ellos enumeraron las prioridades siguientes: almacenamiento, seguridad, electricidad, agua, recolección y gestión de basura, foro formal de solución de controversias, fondos para la salud y el crecimiento, el énfasis en la apertura de los mercados, la educación para los "mercaderes" sobre las necesidades y así sucesivamente. Dijo que el Gobierno debe ser consciente de 'Quiénes somos' y 'Lo que necesitamos' en la economía informal. La actual legislación de Zambia no proporciona un foro para discutir los problemas con la economía informal como un sector y la falta de consulta sigue siendo una lucha continua.

**Sheik Fall, Street Vendor Project, Nueva York**, presentó su organización como una que se previó y fue levantada por un vendedor ambulante que ha, eventualmente, tomado la profesión de derecho. Describió la forma en que la comunidad de la venta ambulante en Nueva York se ha dado cuenta de lo importante de identificar las preocupaciones y las estrategias para crear estructuras que se utilizarían para negociar con las autoridades. El perfil socio-demográfico de la comunidad la venta ambulante en Nueva York es diferente al de otras naciones, especialmente de Asia, África y América Latina. Muchos de los vendedores son emigrantes extranjeros.

**Hyun Kim Heung, KOSC, Corea del Sur**, en primer lugar, explicó que KOSC se había formado como resultado de las luchas de los vendedores ambulantes en Seúl, Corea del Sur durante la celebración de acontecimientos deportivos internacionales, cuando los vendedores ambulantes habían sido repetidamente expulsados de las calles en los preparativos de los acontecimientos deportivos. Esto resultó ser un punto sobre que la historia se repite, ya que en

la India y Sudáfrica, donde los acontecimientos internacionales serán recibidos en el 2010, la cuestión está ahora en la agenda de organización. Las demandas de la Campaña Ciudades de Clase Mundial para Todos "Ningún desalojo sin reubicación" y de "diálogo social" son relevantes en todas partes. Dijo que la actitud del Gobierno ha sido reducir el número de vendedores a una décima parte de sus fuerzas en Corea, incluso si significaba la contratación de grupos criminales para hacer esto. Añadió que KOSC tiene una historia de 20 años, pero la organización ha pasado a través de un período muy crítico. Los proveedores han estado haciendo un esfuerzo considerable para hacer propuestas alternativas para contrarrestar los grandes supermercados y negocios de las empresas multinacionales con las que se ven obligados a competir. Arbind Singh, NASVI, India, declaró que la Política Nacional sobre los vendedores ambulantes del Gobierno de la India fue aprobada en el 2004 y la aplicación a nivel estatal es un proceso muy lento en el que está involucrado NASVI. Otras revisiones se han recomendado. Ahora el Gobierno de la India también está considerando una ley para los vendedores ambulantes que los tribunales deben reconocer. Antes de que la ley sea promulgada, dijo, que algunos estados como: Bhubaneswar y Pune, han introducido de manera proactiva la nueva política de Estado. En Pune, las políticas han fracasado los intereses de los pobres, sin embargo, la misma política con la participación de los vendedores ambulantes está mostrando resultados positivos en Bhubaneshwar (véase la historia en esta boletín).

En el próximo período de sesiones Ajay Narayan, Director de Finanzas de Lease Plan, una compañía internacional que trabaja en más de 150 ciudades, discutieron posibles asociaciones entre la responsabilidad social empresarial (RSE) con el sector de la venta ambulante en las estrategias que se centran en la zonificación y planes de uso de la tierra, la demarcación de zonas de venta, así como infraestructura, vivienda, transporte y saneamiento a través de la cooperación entre el gobierno, las organizaciones no gubernamentales y el sector empresarial.

En la sesión de la tarde los participantes se dividieron en dos grupos para compartir sus experiencias individuales y específicas para cada país sobre la evolución de la mentalidad de los planificadores, los magistrados, los órganos ejecutivo y legislativo del gobierno. Ambos grupos informaron sobre que las leyes injustas y las políticas que ven al vendedor ambulante como una 'molestia' e incluso como 'criminales', han señalado la necesidad de la reforma de la legislación y la necesidad de elevar la conciencia de los que están en puestos de adopción de decisiones a través de una combinación de enfoques que incluyen hacer planteamientos formales a través

de la negociación colectiva y el litigio, lo que se había examinado en el taller de StreetNet sobre negociación colectiva en Senegal en el 2007, mediante el uso de los medios de comunicación y también aprovechando la simpatía de los consumidores y el público.

Por otra parte, una preocupación se identificó sobre que existe la necesidad de organizar de manera más eficaz para que los derechos sean plenamente comprendidos, no sólo por los vendedores ambulantes como un sector, sino también por los tribunales y los planificadores que tienen la tarea de interpretar y aplicar la ley.

Las mujeres delegadas destacaron la necesidad de igualdad de la mujer vendedora para ser planteada como un reto al prejuicio de género de los tribunales y los planificadores. Las demandas de género de las mujeres son diferentes demandas de la de los hombres, por ejemplo, las demandas de cuidado de los niños, y la asistencia sanitaria así como los problemas de acoso en el trabajo.

En el tercer día, la última sesión fue presidida por Helen Creed del Departamento de Consumo y Protección del empleo, Gobierno de Australia Occidental. Anandan P. Menon, Oficina del Programa, OIT citó diversos esfuerzos de defensoría que se han hecho en la India en los últimos años para apoyar la investigación y la formulación de la política nacional. Dijo que el papel de la mujer es importante e investigación por parte de la OIT sobre la pobreza y derechos de los vendedores ambulantes se está haciendo.

Amod Kanth, Secretario General, Prayas (organización de los niños de la calle y sin hogar) fue parte de la comisión de formulación de la Política Nacional Urbana de Vendedores Ambulantes de la India. Citando las instancias recientes y en curso de renovación de la ciudad para los Juegos de la Commonwealth en el 2010, el Sr. Kanth dijo que la ciudad se conoce como el motor del crecimiento y si bien su crecimiento se ve alimentado por el trabajo de los trabajadores pobres, el momento en que la ciudad se crea, los pobres son inmediatamente retirados fuera de la vista. Hizo hincapié en que la planificación inclusiva es fundamental.

Minutas recopiladas por Poonam Mayuri, Vinod Supriya y Akanksha del Dept. de Trabajo Social, Universidad de Delhi, Delhi, India.

### **Planificación municipal para “Zonas de Venta”**

La presentación de Ashok Kumar Pattanaik, Comisionado en Funciones de la Corporación Municipal de Bhubaneshwar (BMC) examinó los resultados de los esfuerzos encaminados a aplicar la política de nivel estatal.



Bhubaneshwar, una confluencia de modernas y antiguas tradiciones, se considera como un "paraíso para los vendedores ambulantes" en gran medida como resultado de la aplicación con éxito de la política por parte del Estado. Pattanaik dijo que el Artículo 19 (I) g en la Constitución de la India establece el funcionamiento del comercio y negocios desde las aceras. Dijo que la situación de la venta ambulante se rige por la Corporación Municipal de Bhubaneshwar (BMC) con los vendedores ambulantes y sus organizaciones.

Los resultados de una encuesta realizada por AORVA en Bhubaneshwar ha encontrado que existen alrededor de 17 000 vendedores ambulantes en la ciudad, pero esta información se está actualizando.

Dijo que los problemas de los vendedores ambulantes no se puede resolver en el aislamiento y numerosos programas han sido iniciados por la BMC para los vendedores ambulantes. Estos incluyen:

- Estructuras de presentación de quejas y regulación de reuniones;
- Introducción de la tarjeta de Ciudadano y la Carta del Ciudadano;
- Evaluación oportuna;
- Una base de datos de los vendedores ambulantes;
- Un programa de micro-empresa, vinculando los beneficiarios con los bancos;
- Prestación de seguridad social;
- Declaración de BMC sobre nuevas "Zonas de Venta" en consulta con los vendedores;
- Reubicación planificada de los vendedores en consulta con los vendedores para sitios alternativos de comercio;
- Esfuerzos continuos para identificar nuevos espacios y terrenos para "Zonas de Venta".

## **PLANIFICACIÓN INCLUSIVA PARA LOS TRABAJADORES POBRES**

### **Conferencia Internacional sobre Planificación Urbana y el Desarrollo de Políticas, Delhi, India - RESOLUCIÓN**

Los miembros del Comité planteado fueron parte de una extensa sesión de lluvia de ideas y, en consecuencia, se redactó la siguiente resolución que fue aprobada por la asamblea general por unanimidad.

Habiendo lo que se refiere a la conferencia:

1. El sector informal en particular los vendedores ambulantes, pequeños comerciantes, se encuentran cara a cara con enormes problemas cotidianos como la policía y la represión estatal. Después de la llegada de empresas multinacionales y las grandes empresas nacionales en el negocio de productos básicos al por menor de utilidad diaria, hace que la vida de estos pobres y marginados sectores de la sociedad sea más vulnerable y miserable.

Esta conferencia internacional resuelve oponerse a la entrada de multinacionales y grandes empresas nacionales que se inician en el negocio al por menor y hace un llamamiento para una campaña internacional y movimientos en contra de estas empresas. Por lo tanto, instamos a los gobiernos:

Para dejar de darles licencias para iniciar ventas al por menor para la venta de verduras, frutas y otras utilidades diarias.

2. El desarrollo de las ciudades no puede ser visto por la mejor infraestructura, grandes edificios, carreteras y autopistas, sino que debe ser medido por la vida común y de los pobres porque son parte de las ciudades y contribuyen enormemente a la economía, especialmente los vendedores ambulantes. Vale decir que sin ellos no podemos imaginar ciudades incluyentes. Sin embargo, en los últimos tiempos en nombre del embellecimiento sus mercados están siendo desplazados dejándolos sin empleo y fuentes de sustento. De ahí que esta conferencia internacional insta al Gobierno:

Dar representación a las organizaciones de vendedores ambulantes en los programas de planificación urbana.

Nosotros no nos oponemos al crecimiento de las ciudades, sino que simplemente estamos pidiendo por la creación de mercados viables para estas secciones y guardar los derechos laborales de las personas pobres.

3. Los vendedores ambulantes y pequeños comerciantes están contribuyendo al total del PIB de los países. Su contribución a la economía no puede ser ignorada. Pero en el actual escenario no están protegidos por la ley y siempre son acosados por la policía y corporaciones municipales. De ahí que para proteger sus medios de subsistencia nosotros instamos a los gobiernos a que promulguen leyes para favorecerlos:

- i. Proporcionarles documentos de identidad y licencias;
- ii. Formular zonas viables para los vendedores ambulantes;
- iii. No a los desalojos ilegales;
- iv. Protegerlos con programas de Seguridad Social;
- v. Brindar servicios básicos en sus mercados;
- vi. Prestarles asistencia financiera y capacitación para el empleo;
- vii. Desarrollar mecanismos adecuados para aplicar la ley.

4. El intercambio de experiencias nos ayuda a resolver que los problemas de los vendedores ambulantes y pequeños comerciantes en todo el mundo es más o menos igual. Por lo tanto, debemos luchar a nivel mundial en sus asuntos.

Decidimos también que para solucionar sus problemas es necesario.

- i. Formar su organización en cada nivel tal como a nivel local, nacional, internacional;
- ii. Construir su capacidad de negociación y negociar con las autoridades estatales y locales;
- iii. Fortalecer su organización y dar apoyo a nivel nacional e internacional;
- iv. Y si alguna organización de cualquier país tiene algún problema nosotros les apoyamos a nivel mundial.

5. Todos los problemas de los vendedores ambulantes y pequeños comerciantes son resultado del actual sistema económico y político de los países en todo el mundo donde el poder económico y político está en manos de unos pocos ricos de la sociedad, que en última instancia controlan los regímenes. Por lo tanto, decidimos que debemos intervenir en el proceso político de nuestros países.

Tenemos que ser parte de las instituciones legislativas, nuestro objetivo final es contar con que el gobierno esté en favor de la gente común y los pobres y terminar con este sistema político y económico que es responsable de este problema.

La resolución antes mencionada fue elaborada por Diana Tauro (Malawi), Marthagracia Santayo (México), Roberto Silva (Argentina), Wisborn Malaya (Zimbabwe), Jesent Nakayemba (Uganda), Fandy Gnahoui Clarisse Reine (Benín), Ghazanfar Nawab (India), Shikha Joshi (India), Mahesh Bora (India).

## **Visitas de KENASVIT, Kenia y NEST, Nepal**

**Por Benard Maingi Isika, Secretario Adjunto y Asha Sayedi Ibrahim, Tesorera adjunta de KENASVIT y Umesh Upadhyaya, Secretario General Adjunto de GEFONT**

La visita de intercambio de KENASVIT a NEST en Nepal es una parte de las actividades de StreetNet para fortalecer la solidaridad mundial de los trabajadores de la economía informal. El Comité Directivo de KENASVIT acordó las fechas de visita a NEST del 12 al 20 de noviembre del 2007 y mediante la comunicación por correo electrónico, los planes se hicieron. Tres delegados se habían propuesto, pero debido a limitaciones financieras sólo dos delegados pudieron volar a Nepal.

A su llegada el 13 de noviembre, Benard Maingi Isika, Secretario Adjunto y Asha Sayedi Ibrahim, Tesorera Adjunta de KENASVIT, asistieron a un programa de bienvenida organizado por NEST. Cuarenta activistas de comités participaron en el programa de bienvenida.

Los delegados de KENASVIT fueron informados de un censo hecho de 24 organizaciones nacionales. Ellos tienen 76,000 miembros de las dos grandes y pequeñas federaciones. Los sindicatos tienen una población de entre 24,000 a 26,000 miembros procedentes de 92 tribus. En la reunión se hizo hincapié en la necesidad de que todos los miembros de NEST se afilien a sindicatos y federaciones, independientemente de su género. Los miembros estaban interesados en saber acerca de cómo se formó KENASVIT, acerca de Kenia y el censo de vendedores ambulantes de NISCOF completado como parte de sus esfuerzos por persuadir a la Municipalidad de la importancia de la venta ambulante como la ocupación de muchos miles de personas en Nairobi.

### **Visita a los lugares de trabajo**

Inmediatamente después de asistir al programa de bienvenida organizado por Sundhara, Rantapark, Comité de Área Local, la delegación visitó los distintos lugares de trabajo en Katmandú para observar la situación de los vendedores ambulantes. También se reunieron con los vendedores desplazados de Mangal Bazar, Latitpur y hablaron con ellos sobre los problemas que enfrentan, mientras que venden en las calles.

Los visitantes de KENASVIT señalaron que los vendedores ambulantes en Nepal son muy activos y organizados. Cada calle tiene un comité que se encarga de la comunicación con los

miembros. Los vendedores ambulantes se dan tiempos para el comercio en las calles durante el día y la noche. Ellos no pagan ningún impuesto a la Municipalidad o el gobierno.

### **Visita a Pokhara**

El 14 de noviembre, los visitantes de KENASVIT fueron a Pokhara, a unos 200 Km. de Katmandú y asistieron a una reunión con los miembros del Comité del Distrito de Kaski y compartieron los problemas que enfrentan los vendedores. El Comité del Distrito de Kaski presentó sus esfuerzos en pro de los derechos de los trabajadores y sus esfuerzos para trabajar por el desarrollo positivo para ellos. Los delegados escribieron: "Nos reunimos con grupos de vendedores ambulantes en las calles. Más tarde nos reunimos con el señor Kumar, Secretario de Organización de la oficina central que nos explicó la forma en que sus organizaciones, que consta de alrededor de 700 vendedores ambulantes, trabajan en el distrito."

El 15 de noviembre, los visitantes se dirigieron a la oficina de la Zona Gandaki de GEFONT donde fueron presentados a la organización central y a los miembros y debatieron sobre la situación de los vendedores ambulantes. Se hizo una comparación sobre cómo los vendedores en las calles de Nairobi y Nepal realizan su trabajo. Se observó que no había mucha diferencia entre la labor de comerciantes informales en ambos países, con excepción de que en Kenia los vendedores son hostigados por la Municipalidad.

El 17 de noviembre, ellos visitaron la Oficina Central de GEFONT, Edificio del Trabajo Manmohan, Putalisadak, Katmandú y se reunieron con el Vicepresidente de GEFONT Bisnu Rimal y Umesh Upadhyaya, Secretario General Adjunto. Se celebró un debate sobre la situación política actual y los diversos problemas de los vendedores debido a la falta de una clara política gubernamental.

El 16 y 18 de noviembre, el Comité llevó a los visitantes de KENASVIT en un paseo para visitar los lugares que son de interés histórico y religioso, y a los ríos y planicies de los Himalayas cubiertas de nieve. Regresaron a Kenia el 19 de noviembre del 2007.

Los visitantes de KENASVIT encontraron el intercambio esclarecedor y muy agradable. "Nosotros estuvimos realmente impresionados por la unidad de propósitos en NEST y el apoyo que los miembros estaban dando a su oficina nacional para que pudiera servir de forma efectiva. Esperamos con interés la visita de NEST a Kenia."

La visita de la delegación de NEST a Kenia en enero del 2008 tuvo

que ser aplazada a causa del posterior conflicto eleccionario en Kenia.

### **Visita de CNTS, Senegal a SEWA, India**

**Por Joyti Punjabi Vimo, SEWA, Seyni Mané Ndiaye y Annie Diouf, CNTS Comité de Mujeres**

Una delegación del Comité Nacional de la Mujer de CNTS, Senegal, compuesto de Seyni Mané Ndiaye, representante del sector informal, y Annie Diouf, responsable de proyectos, viajó a India para pasar 7 días, del 16 -21 de enero, con SEWA en la India. Esta fue la segunda parte del programa de intercambio entre CNTS y SEWA. La primera etapa fue la visita de SEWA a CNTS Comité de Mujeres en noviembre del 2007.

Los delegados se reunieron el 16 de enero con el Secretario General de SEWA, Joytiben. Se celebró una reunión para discutir y planificar las actividades y para compartir una breve historia de la organización y su constitución en 1972 como un sindicato para las trabajadoras por cuenta propia en la economía informal que no había tenido ingresos o seguridad en el trabajo hasta entonces. SEWA tiene una membresía de cerca de un millón de miembros que se encuentran en diferentes sectores de trabajo de la economía informal. Se nos presentó al comité ejecutivo SEWA de 25 miembros que explicaron los diferentes programas que SEWA ha formado en distintos sectores para atender las necesidades de sus miembros: seguros, banca para los pobres, agricultura, salud, textiles, gestión cooperativa, documentación audiovisual e investigación. La delegación visitante tomó nota que ninguna de las personas en la dirección que están a cargo de los programas, era un hombre.

Una visita de campo se hizo sobre la base del plan acordado.

Incluye lo siguiente:

- Tienda n<sup>o</sup> 40 que es la tienda de SEWA para los vendedores de hortalizas. Se trata de una tienda mayorista de hortalizas y desempeña un papel significativo para los productores rurales, ya que los productores rurales se vinculan con los vendedores urbanos. La delegación visitante aprendió la forma en que la tienda se formó y cómo funciona.
- Centro Ayurvédico SEWA que promueve los conocimientos tradicionales y el tratamiento y aumenta las oportunidades de empleo para los miembros de SEWA. Las actividades son de compra de materia prima, comercialización y venta por los trabajadores de la salud. El Centro ha puesto en marcha 15 productos en el mercado.

- El sindicato urbano relacionado con cargadoras sobre la cabeza. Se discutieron las estructuras sindicales, las estrategias para organizar los no sindicados, campañas y cuestiones de política. Uno de los aspectos discutidos con cierto detalle fue la necesidad de la sindicalización para negociar y trabajar con el Gobierno.
- La salud, el cuidado de los niños y las actividades de seguros se observaron en las zonas rurales y urbanas. El pueblo Saroda es un ejemplo de cómo SEWA promovió una cooperativa de salud. Los miembros disponen de atención sanitaria, el cuidado de los niños y los seguros. Los visitantes también aprendieron que SEWA ha colaborado con hospitales de Ahmedabad para garantizar un "servicio efectivo", que permite a las mujeres obtener el reembolso enfermedad después de 24 horas.
- Laboratorio de SEWA de tuberculosis y tiendas de medicina: Los medicamentos se venden a precios reducidos en cooperativas de la salud para dar atención médica asequible. Las tiendas también vinculan a los pacientes con otras actividades de SEWA, incluidas la referencia de atención en diferentes hospitales.
- Centro de Facilitación del Comercio de SEWA (TFC) que es una unidad de producción de prendas de vestir, y establecimiento de venta Banascraft fueron visitados. El TFC actualiza las habilidades en el área rural y los artesanos disponen de un mercado a través de Banascraft para vender sus productos.

El 21 de enero, el último día de la visita, visitamos Sabamarti donde vivió Mahatma Gandhi, llamado "Hridaya KUNJ" (corazón).

Se celebró una reunión de evaluación de la visita de la delegación de CNTS en la cual gran aprecio se compartió con las hermanas de SEWA que habían hecho de la visita a la India una experiencia de aprendizaje duradero. A su regreso fue responsabilidad de los visitantes de la CNTS informar sobre la visita de intercambio a Mody Guiro Secretario General de la CNTS y Fatou Bintou Yaffa Managara, Presidente del Comité de Mujeres de la CNTS. En resumen, la delegación visitante vio la visita como una experiencia de aprendizaje muy beneficiosa para las mujeres de la organización de la economía informal.

### **Recicladores Sin Fronteras - Primera Conferencia Mundial Por Chris Bonner, WIEGO Programa de Organización y Representación**

Los recicladores en Bogotá, Colombia, recibieron un gran evento a principios de marzo de este año (1-4 de marzo, 2008). De 34 países en todo el mundo, más de 250 representantes de organizaciones de recicladores, organizaciones no gubernamentales de apoyo, organismos de desarrollo, gobiernos y empresas privadas

convergió en la ciudad. Ellos estaban allí para un evento tres en uno: para asistir a la Primera Conferencia Mundial de Recicladores y la Tercera Conferencia Latinoamericana de Recicladores y para conmemorar el Día Nacional de Recicladores en Colombia el 1 de marzo. WIEGO comenzó con la idea de una conferencia mundial, hizo los vínculos entre recicladores en los distintos países, recaudó fondos y fue un actor clave en el Comité Directivo Internacional que organizó la conferencia.

En el primer día, más de 300 recicladores locales se sumaron a los delegados de la conferencia para la conmemoración. Los oradores compartieron sus experiencias de las luchas y los logros de los recicladores de Colombia y dieron un panorama de la situación de los recicladores en todo el mundo.

En el segundo día, los participantes de diferentes países optaron por asistir a una de las cinco sesiones temáticas paralelas, donde compartieron sus experiencias sobre cuestiones clave para recicladores tales como la organización, la privatización y el cambio tecnológico y las políticas públicas. El tercer día se centró en la creación de redes y el camino a seguir. Comenzó con una presentación sobre una red local de cooperativas en São Paulo, Brasil (CataSAMPA), seguido de una red mundial ejemplo, StreetNet Internacional. Ambos proveyeron de ideas útiles acerca de las dificultades y ventajas de la vinculación entre las organizaciones en redes. Posteriormente los participantes trabajaron en grupos regionales. Durante este tiempo, recicladores de América Latina celebraron su Tercera Conferencia. Se amplió el número de países miembros de la Red de cinco a once, sobre la base de un compromiso para un plan de acción regional. Un representante de cada uno de los países fue elegido. También se eligió una nueva secretaría, que se basa ahora en el Movimento Nacional dos Catadores de Materiais Recicláveis do Brazil (MNCR - [www.mnrc.org.br](http://www.mnrc.org.br)).

La Conferencia aprobó una Declaración mundial, preparada conjuntamente por representantes de cada continente. La Declaración promueve la inclusión social y financiera de los recicladores en los sistemas de gestión de residuos sólidos, rechaza la incineración y el tecnologías de procesamiento basadas en el enterramiento y defiende los sistemas de apoyo a la economía popular, y se compromete a mantener el contacto entre los recicladores en todo el mundo y se propone revisar las leyes y las políticas públicas con los recicladores estando incluidos en la toma de decisiones.

El Día cuatro fue uno de experiencias reales de vida. Los



participantes visitaron las cooperativas locales para ver organizaciones exitosas en acción. También tuvo oportunidad de visitar la Asociación de Recicladores de Bogotá y la Asociación Nacional de Recicladores para obtener más información sobre sus luchas y la forma en que sus organizaciones trabajan.

La Conferencia fue seria pero también llena de diversión y entretenimiento. Grupos culturales colombianos proveyeron de interludios musicales y con frecuencia los participantes se echaron a cantar. La canción del Movimiento de Catadores Brasileño se convirtió en la canción más popular de la Conferencia. Hubo también una gran exposición de fotografías que muestran recicladores de diferentes países con su historia.

Para los recicladores, la Conferencia representó un gran paso adelante en su lucha por el reconocimiento, los derechos y la dignidad. Se consolidó la organización de recicladores en toda América Latina y unidos en torno a un programa de acción común. Se construyeron fuertes vínculos entre los continentes y sirvió de base para los intercambios en curso y la creación de redes. También facilitó el aprendizaje y el intercambio de experiencias de recicladores procedentes de distintos países, y entre los recicladores y otros participantes. Su situación se destacó y se reunió el apoyo de una amplia audiencia de los distintos grupos interesados. Demostró que los recicladores son capaces, organizados, responsable y no un "grupo de ladrones", ya que con tanta frecuencia son descritos.

¿Cuál es el camino a seguir? Tomando nota de que el nivel de organización en los distintos países es muy desigual, y, a menudo, casi inexistente, no es el momento todavía de establecer una red mundial oficial de recicladores. La tarea prioritaria es construir y fortalecer las organizaciones de base y las redes nacionales y regionales, y para mantener los vínculos y la comunicación en todo el mundo. El Comité Directivo de la Conferencia Internacional será inicialmente el vehículo para mantener el contacto y para desarrollar un programa al cual contribuyan las organizaciones de recicladores y sus aliados.

Visite el Sitio Web, **[www.recicladores.net](http://www.recicladores.net)** para informes y presentaciones. Ver fotografías y escuchar el canto del Movimiento Nacional dos Catadores de Materiais Recicláveis do Brasil.

Investigue y conozca sobre los recicladores y organizaciones de recicladores en sus ciudades. Contáctese con nosotros acerca de lo que han encontrado. Nos gustaría estar en contacto con el mayor

número de organizaciones posible para ayudar a construir un movimiento internacional de recicladores.

## **África del Sur: Demandas para protocolos regionales comerciales que incluyan la economía informal**

El Taller Regional sobre la Economía Informal LEDRIZ/ANSA se celebró en el Hotel y Centro de Conferencias Kopanong, Johannesburgo, Sudáfrica, 4-5 de febrero del 2008. Los principales objetivos del taller fueron en primer lugar compartir conocimientos y experiencias sobre los desafíos que enfrentan los trabajadores de la economía informal en los diferentes países de la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC). En segundo lugar los participantes analizaron y debatieron el Protocolo de la SADC sobre Comercio, el Protocolo de la SADC sobre la facilitación de la circulación de personas, así como los Acuerdos de Asociación Económica (EPAs) y lo que tiene para la economía informal.

El Camarada Moyo, Secretario General Adjunto del Congreso de Sindicatos de Zimbabwe (ZCTU), en nombre del Presidente del Consejo de Coordinación Sindical del África Meridional (SATUCC) que no pudo estar presente, abrió el taller.

Moyo dijo que la economía informal, en contra de las predicciones, ha resistido la prueba del tiempo y en los últimos decenios se ha convertido en el principal empleador y también un importante contribuyente al PIB de las economías de la SADC. Esto se explica como resultado de los fracasos de las políticas neoliberales que causaron una grave pérdida de empleos formales en muchos países.

En la primera presentación el Dr. G. Kanyenze, Director de LEDRIZ, explicó el Concepto ANSA y marco económico y el Fondo de Política Macroeconómica/ Finanzas. La estrategia de desarrollo preferida por la iniciativa ANSA es una mundial "de abajo hacia arriba" en la búsqueda y el desarrollo de alternativas al neo-liberalismo. En la discusión de la palabra desarrollo los participantes figuran el derecho a la seguridad alimentaria, salud, educación, vivienda, servicios básicos, transporte, trabajo decente, salario digno.

Señaló que el crecimiento económico que se ha visto es negativo, ya que tiende a no tener beneficios a largo plazo ni a redistribuir los recursos a los pobres. Señaló que antes y después de la independencia, los gobiernos de la SADC se concentraron principalmente en la mejora de la economía formal, mientras que

descuidaron la economía no formal. Esto ha llevado a una "economía dual o de enclave". Señaló que, si bien la economía es dominada por los hombres, la economía informal urbana y la comunal son a la vez dominadas por las mujeres, estas últimas con frecuencia son ignoradas.

La Iniciativa ANSA es un llamamiento que pretende movilizar a la gente a participar en los Gobiernos sobre cuestiones que son fundamentales para lograr un desarrollo centrado en el ser humano. Dr. Kanyenze dijo que el punto de partida para los sindicatos es movilizar y organizar a los trabajadores de la economía informal, en estructuras organizadas donde puedan comenzar a aprender acerca de sus derechos políticos y socioeconómicos y demandarlos.

El segundo período de sesiones, las tendencias actuales de la Economía Informal en los países de la SADC, se vio facilitado por la Sra. N. Chakanya, LEDRIZ. La Sra. Chakanya dio un trasfondo sobre la economía informal de acuerdo a la perspectiva de la OIT, destacando que hace más de 30 años, la OIT utilizó por primera vez el término "sector informal" para referirse a las "actividades de los trabajadores pobres que están trabajando muy duro, pero que no fueron reconocidos, registrados, protegidos o regulados por las autoridades públicas". Ella insistió en el tamaño del sector informal. En África, el trabajo informal se estima que representa casi el 80% del empleo no agrícola, el 60% del empleo urbano y más de los 90% de los nuevos puestos de trabajo.

A los participantes se les pidió que listaran lo que ellos identificaron como los mayores problemas que enfrentan los trabajadores de la economía informal en sus países. En el próximo período de sesiones se hizo una lista sobre, las fortalezas, debilidades y amenazas para las organizaciones de la economía informal en los países representados, Malawi, Zambia, Botswana, Namibia, Zimbabwe y África del Sur.

En el segundo día el taller se dedicó a discutir los tres protocolos de la SADC. Aulline Mabika, Instituto de Información sobre Comercio y Negociaciones del África meridional y oriental (SEATINI) dirigió el taller para evaluar el entorno comercial en los países de la SADC y la medida en que sofoca o promueve la participación plena de la economía informal en la integración regional. Explicó que la reducción de la pobreza no era un objetivo explícito del protocolo comercial. Se espera que se logre, poco realista, por los efectos derivados de la expansión del comercio regional. Ella siguió con las oportunidades y los riesgos para la economía informal.

El Protocolo de la SADC sobre la facilitación de la circulación de

personas se refiere a la libre circulación de "personas" y al desmantelamiento de las barreras tales como los requisitos de visado, lo que exige a los gobiernos expedir documentos de viaje y eliminar las restricciones de movimiento de los seres humanos a través de las fronteras. Los Estados Partes se han puesto de acuerdo para armonizar las prácticas actuales de inmigración, sin embargo, existe mucha confusión a través de los países de la SADC sobre esto.

Mabika señaló que los gobiernos de la SADC tomaron nota que la necesidad de facilitar la circulación de personas entre los países de la SADC debe ser un punto de partida para el cabildeo con los gobiernos. Las ventajas de estas iniciativas políticas no deben limitarse a las grandes empresas del sector formal. El negocio de los pequeños empresarios que participan en el comercio transfronterizo también debe facilitarse como un medio para fomentar el desarrollo de la economía informal en la región del África meridional, así como el comercio regional y la integración, el alivio de la pobreza y la potenciación económica de la mujer. Dijo que los obstáculos que se colocan en el camino del movimiento de comerciantes informales son también obstáculos al comercio. La próxima presentación sobre EPAs y la economía informal fue facilitada por la Sra. Chakanya, de LEDRIZ. Comenzó explicando que uno de los mayores acuerdos comerciales entre Europa y los Estados de África del Caribe y del Pacífico (ACP), el Acuerdo de Cotonou, llegó a su fin el 31 de diciembre del 2007. Las EPAs se suponen ser exitosas con esto con el efecto supuesto a partir de enero del 2008. Sin embargo, el proceso ha sido dominado en gran parte por la UE. Las necesidades de desarrollo de los países de ACP están en peligro de ser pasados por alto. La organización sindical regional, y el Consejo de Coordinación Sindical de Africa Meridional (SATUCC) consideran que los acontecimientos relativos a las negociaciones tienen repercusiones negativas sobre la producción nacional, las empresas locales, los trabajadores y el desarrollo nacional en su conjunto. Las EPAs llaman por el levantamiento de los aranceles comerciales y la reciprocidad en los mercados. Reciprocidad significa que a los países ACP, se les requerirá progresivamente abrir sus mercados a productos y servicios de la UE. La implicación es que esto destruirá los sectores industrial, servicios y sectores agrícolas debido a la afluencia de importaciones baratas.

En vista de lo anterior, concluyó su exposición afirmando que el desafío que enfrenta la economía informal en la SADC es hacer la transición de la mera supervivencia (subsistencia) a una posición más fuerte económicamente.

En el próximo período de sesiones los grupos se separaron para hacer el trabajo grupal. Las preguntas que fueron planteadas:

- "¿Qué beneficios pueden extraerse de los protocolos de la SADC examinados - y cómo pueden los jugadores en la economía informal beneficiarse más de ellos? ¿Qué hay que hacer?;
- "¿Cuáles son los aspectos negativos de los protocolos de la SADC en la economía informal? O cómo hacer para favorecer a los participantes del sector informal? ¿Cómo pueden estas desventajas ser mitigadas? ¿Qué hay que hacer, para reducir o erradicar esos inconvenientes?"

Un grupo de seis personas fueron identificadas por los participantes, para producir un proyecto de declaración o comunicado sobre la base de las cuestiones planteadas desde el grupo de presentaciones. El proyecto fue presentado al resto de los participantes y se hicieron todas las correcciones necesarias. A los participantes se les dio una copia de la declaración y ellos se encargaron de llevarlo para sus organizaciones y otras partes interesadas dentro de la economía informal en sus respectivos países.

### **Declaración de las Asociaciones de la Economía Informal Organizaciones y Sindicatos en la región de la SADC**

Demandas:

- Los gobiernos deben reconocer y apoyar la economía informal a través de apoyo a la legislación y las políticas nacionales;
- Los gobiernos deben comprometerse con los trabajadores de la economía informal en la formulación de políticas y la toma de decisiones. "Nada para nosotros sin nosotros!";
- Que la economía informal sea reconocida legalmente a través de la legislación con el sentido de que deben convertirse en leyes de uso fácil;
- Los gobiernos nacionales deben alejarse de las políticas neoliberales como la liberalización del comercio, perpetuado por los países desarrollados, que desplaza trabajadores de la economía informal a través de enorme afluencia de productos baratos. Por ejemplo, las políticas neoliberales propuestas en los acuerdos de asociación económica;
- Los Protocolos de la SADC se simplifiquen y diseminarlos a los ciudadanos comunes en todos los Estados miembros de la SADC;
- Los gobiernos deben cumplir con sus obligaciones tal como están consagrados en el Protocolo de la SADC sobre el Comercio y el

Protocolo relativo a la facilitación de la circulación de personas que permita la libre circulación de bienes y servicios y personas en las fronteras nacionales a través de supresión de visados y los aranceles dentro de la región de la SADC y,

- Organizaciones como SATUCC y StreetNet deben establecer una estructura regional para la economía informal que puedan comprometer a la SADC en el diálogo para el mejoramiento del bienestar de los trabajadores de la economía informal.

Fuente: Informe de Taller Regional LEDRIZ/ANSA.

## **Declaración de StreetNet sobre los ataques xenófobos en Sudáfrica**

StreetNet Internacional, la federación internacional de organizaciones de vendedores ambulantes con más de 300,000 miembros en 34 organizaciones en 30 países de África, Asia y América Latina:

Se une a COSATU, SACC, TAC, los movimientos sociales Indaba, Abahlali Basemjondolo en masa y otras organizaciones de base de los sudafricanos que han manifestado con sus miembros contra el brutal ataque contra las personas extranjeras que residen en Sudáfrica (así como otras víctimas del acompañamiento en la ola de saqueos y destrucción de los hogares de personas pobres).

Toma nota de que los refugiados que huyen de conflictos en otros países africanos, y en particular nuestro vecino Zimbabwe, los trabajadores migrantes y los trabajadores indocumentados y las personas que trabajan en la economía informal, como comerciantes transfronterizos en los países de la SADC, en las calles y en los mercados son los más vulnerables a la xenofobia y la discriminación.

Toma nota con suma preocupación:

- Los terribles ataques sin sentido y sin defensa a las familias y los trabajadores en distintas partes de Sudáfrica dio como resultado la trágica pérdida de vidas y personas heridas, sin hogar, miedo y destrucción arbitraria de la propiedad de los pobres urbanos;
- Los ataques xenófobos son repugnantes a todos aquellos que aprecian y respetan los derechos de los trabajadores tanto en sus lugares de trabajo como en la comunidad;
- Los peligros de propagación de la xenofobia a los mercados y las aceras, donde los trabajadores de la economía informal de los países de la SADC (incluidos los sudafricanos) y el resto de África se

ganan la vida - siendo comerciantes transfronterizos y los que tienen su residencia en las ciudades y pueblos de Sudáfrica;

- La erosión de los derechos de todos los trabajadores independientemente de su nacionalidad, religión, idioma, raza y género para ganarse la vida sin temor.

Pide a los gobiernos, local y nacional, así como al sector privado y miembros del público:

- Respetar y entender la Convención de las Naciones Unidas para los Refugiados y para impedir toda forma de discriminación contra los refugiados que tienen el derecho legal de ganarse la vida;
- Garantizar que la xenofobia se controle a través de programas de educación pública para la policía, los tribunales y los ciudadanos de respetar los derechos de todos los que viven en el país para ganarse la vida;
- Introducir y supervisar las leyes para regular y permitir la libre circulación entre los países de la SADC que van a crear oportunidades para los comerciantes informales que ayudarán a reducir la pobreza y el desempleo que se ha denunciado ser una de las causas de los prejuicios xenófobos y el inaceptable uso de la violencia que hemos sido testigos.

StreetNet está apoyando los esfuerzos de las organizaciones de vendedores ambulantes en Durban para fortalecer las iniciativas de otras organizaciones de masas para convocar a una junta general de los vendedores ambulantes para movilizar la resistencia popular pacífica contra estos ataques xenófobos y todas las formas de violencia contra las personas pobres que viven en Sudáfrica.

Hagamos honor a la Carta de Libertad, que dice: "Sudáfrica pertenece a todos aquellos que viven en ella".

**Publicado por Pat Horn, Coordinadora Internacional, StreetNet International**

## **SIVARA gana la batalla por el reconocimiento de los vendedores ambulantes**

**Por Oscar Roberto Silva, SIVARA, Argentina**

El Sindicato de Vendedores Ambulantes de la República de Argentina (SIVARA), fue fundado el 13 de diciembre de 1973. Su objetivo fue unir a todos los sectores de las ventas ambulantes, vendedores móviles y/o con puestos fijos, para el desarrollo de sus actividades en la vía pública y/o en el ámbito público o privado. Los vendedores incluyen comerciantes de café, vendedores de

cosméticos para mujeres, los vendedores de loza, dulces, prendas de vestir, los vendedores en los estadios deportivos, en los trenes, los vendedores durante eventos especiales, etc. La fundación de SIVARA fue resultado de graves persecuciones que hemos sufrido a manos de la Municipalidad y Autoridades Policiales quienes nos han detenido por trabajar y fuimos encarcelados durante un máximo de 30 días en prisión. Por este motivo, los siguientes son algunos los principales objetivos de SIVARA.

- 1) Lograr el reconocimiento de que los Vendedores Ambulantes son trabajadores y que se trata de una profesión. Este punto se logró ya que el Ministerio de Trabajo reconoce y concede estatus jurídico sindical a SIVARA en términos de que la policía no puede detenernos en la cárcel como lo hicieron en otros tiempos.
- 2) Luchar por la libertad de trabajar a lo largo y ancho de nuestro país. En este momento estamos muy avanzados en el logro de este objetivo por medio de ordenanzas, provincial y las leyes nacionales. Hasta la fecha, hemos protegido el 70% de estos instrumentos jurídicos.
- 3) Otro objetivo era obtener la protección de la salud para los vendedores y sus familias. Ahora disponemos de Bienestar Social y la protección de los miembros para obtener cuidados de salud asequibles.

SIVARA tiene 17 205 miembros activos. SIVARA se sumó a StreetNet International como un nuevo afiliado este año.